Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 3:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A obok nich naprawiał Refajasz, syn Chura, naczelnik połowy okręgu jerozolimskiego.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Obok nich naprawiał Refajasz, syn Chura, naczelnik połowy okręgu jerozolimskiego. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Obok nich naprawiał Refajasz, syn Chura, przełożony połowy okręgu Jerozolimy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A podle nich poprawiał Rafajasz, syn Churowy, przełożony nad połową powiatu Jeruzalemskiego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A podle tego budował Rafaja, syn Hur, przełożony ulice Jerozolimskiej; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A obok naprawiał Refajasz, syn Chura, zwierzchnik nad połową okręgu jerozolimskiego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A obok nich naprawiał Refajasz, syn Chura, naczelnik połowy okręgu jeruzalemskiego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Obok nich naprawiał Refajasz, syn Chura, zwierzchnik nad połową okręgu Jerozolimy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Obok nich naprawiał Refajasz, syn Chura, zwierzchnik nad połową okręgu jerozolimskiego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Obok nich naprawiał Refaja, syn Chura, przełożony jednej połowy okręgu Jeruzalem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І при їхній руці скріплював Рафая син Ура, володар половини околиці Єрусалиму. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A obok nich naprawiał Refajasz, syn Chura, przełożony połowy jeruszalemskiego okręgu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A obok nich naprawiał Refajasz, syn Chura, książę połowy okręgu Jerozolimy. |

1. 1) Być może okręg ten składał się z sześciu części, <x>160 3:9</x>L. [↑](#footnote-ref-2)